

<<德汉科技大词典>>

图书基本信息

书名：<<德汉科技大词典>>

13位ISBN编号：9787560834412

10位ISBN编号：7560834418

出版时间：2009-9

出版时间：同济大学出版社

作者：万钢 主编

页数：1991

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<德汉科技大词典>>

前言

《德汉科技大词典》是根据德国朗氏出版公司的《德英技术与应用科学专业术语》(Langenscheidts Fachwörterbuch Technik und angewandte Wissenschaften) 第一版(2002年)和第二版(2005年)编译扩充而成。

本词典是一部涵盖120多个学科、总收词量达26万条(其中包括约6万条德汉对照的释义说明)的大型词典。

《德汉科技大词典》收词范围涵盖自然科学与应用科学各个领域,主要包括计算机与数据处理、电子通信、机械制造、汽车工程与技术、化学化工、应用物理、技术工艺、仪器仪表、自动化、土木工程、材料科学、交通工程、环境工程等。

本词典力求容量大、收词新、选义精。

每一条目均界定了学科属性,释义也按学科概念确定。

这一做法在国内大型词典中尚属首次,其目的在于能给使用者带来方便。

德英原版的词条是根据释义而设立的,有时相同词条在同一学科中也反复出现,例如,LOStmgsmittel一词在材料科学、化学、连结技术、医学等学科中均出现,基本含义都是“溶剂”;又

如Lichtschranke一词在警报学科中就出现了三次,且含义相近,都表示“传感器、探测器、感应器”,这些显然不符合国内词典的编写体例。

对此,我们在编译过程中做了必要的归并和删除,同时增加了约2万条新词。

编译出版本词典旨在为广大读者提供一部阅读和翻译德语科学技术书刊的常用工具书,此项工作始终得到了同济大学各级领导的大力支持,也得到了社会各界的热情鼓励和帮助。

整个编译工作是由同济大学十几个学院,百余位教授、留德博士、研究生和校友利用业余时间共同参与完成的。

可以说,这部科技词典凝聚了众多同济人的心血。

然而,现代科技日新月异,新概念、新词语层出不穷,这给编译一部综合性科技词典带来了很大的难度。

在编译过程中,我们深感词条的准确翻译难,增添新词条更难。

限于参编人员的学识水平和时间精力,本词典中疏漏和不妥之处在所难免,敬请广大读者批评指正,以便我们再版时修改订正。

<<德汉科技大词典>>

内容概要

本词典是在德国朗氏出版公司的《德英技术与应用科学专业术语》第一版（2002年）和第二版（2005年）的基础上编译扩充而成的一部大型科技类工具书。

整部词典涵盖了120多个学科，总收词量约26万条（其中包括约6万条德汉对照的释义说明），词典中每一条目均界定了学科属性，释义也按学科概念确定。

本词典可供广大德语学习者和翻译人员参考使用。

章节摘录

插图：

<<德汉科技大词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>